EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Retsudvalget

3.6.2005 PE 359.913v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 118-133

Udkast til udtalelse **(PE 357.887v01-00)**
Viktória Mohácsi
Ændret forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurerne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus i medlemsstaterne

Forslag til direktiv (14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

Rådets tekst	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 118
Betragtning 9

(9) Med hensyn til behandlingen af de personer, der er omfattet af direktivets anvendelsesområde, er medlemsstaterne bundet af forpligtelser i henhold til folkeretlige instrumenter, som de er part i, og som forbyder forskelsbehandling.	(9) Med hensyn til behandlingen af de personer, der er omfattet af direktivets anvendelsesområde, er medlemsstaterne bundet af forpligtelser i henhold til folkeretlige instrumenter, som de er part i, og som forbyder ***enhver form for*** forskelsbehandling.

Or. fr

Begrundelse

Det bør præciseres, at enhver form for forskelsbehandling i forbindelse med anvendelsen af dette direktiv er forbudt.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 119
Betragtning 14

(14) Der bør endvidere fastsættes specifikke proceduregarantier for uledsagede mindreårige på grund af deres sårbarhed. I den forbindelse bør medlemsstaterne først og fremmest tage hensyn til barnets tarv.	(14) Der bør endvidere fastsættes specifikke proceduregarantier for uledsagede mindreårige på grund af deres sårbarhed. I den forbindelse bør medlemsstaterne først og fremmest tage hensyn til barnets tarv ***under hele proceduren for behandling af og afgørelse om asylansøgningen***.

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne bør under hele proceduren for behandling af asylansøgningen tage hensyn til barnets tarv, således at der træffes passende foranstaltninger for så vidt angår adgangen til procedurerne, kommunikationen med de kompetente myndigheder, barnets indkvartering osv. Desuden skal de kompetente myndigheder tage hensyn til barnets tarv, når der skal træffes afgørelse om tildeling af asyl.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 120
Betragtning 21

(21) Udpegelsen af et tredjeland som sikkert oprindelsesland som omhandlet i dette direktiv kan ikke give dette lands statsborgere en absolut garanti for sikkerhed. Det siger sig selv, at den vurdering, der ligger til grund for udpegelsen, kun kan tage hensyn til de generelle civile, lovgivningsmæssige og politiske forhold i dette land og til, om aktører, der står bag forfølgelse, tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, i praksis bliver straffet, hvis de bliver fundet skyldige i det pågældende land. Det er derfor vigtigt, at hvis en ansøger påviser, at der er tungtvejende grunde til ikke at anse landet	(21) Udpegelsen af et tredjeland som sikkert oprindelsesland som omhandlet i dette direktiv kan ikke give dette lands statsborgere en absolut garanti for sikkerhed. Det siger sig selv, at den vurdering, der ligger til grund for udpegelsen, kun kan tage hensyn til de generelle civile, lovgivningsmæssige og politiske forhold i dette land og ***navnlig overholdelsen af de folkeretlige bestemmelser vedrørende menneskerettigheder, grundlæggende frihedsrettigheder og beskyttelse af flygtninge og*** til, om aktører, der står bag forfølgelse, tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, i

som sikkert i hans/hendes særlige situation, kan udpegelsen af landet som sikkert ikke længere betragtes som relevant for ham/hende.	praksis bliver straffet, hvis de bliver fundet skyldige i det pågældende land. Det er derfor vigtigt, at hvis en ansøger påviser, at der er tungtvejende grunde til ikke at anse landet som sikkert i hans/hendes særlige situation, kan udpegelsen af landet som sikkert ikke længere betragtes som relevant for ham/hende.
	Or. fr

Begrundelse

Tredjelandes overholdelse af de folkeretlige bestemmelser vedrørende menneskerettigheder, grundlæggende frihedsrettigheder og beskyttelse af flygtninge bør figurere blandt de grundlæggende kriterier til evaluering af, om et tredjeland kan udpeges som sikkert (jf. bilag II til dette direktiv).

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 121
Betragtning 22

(22) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger kan betragtes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge, eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, med mindre andet er fastsat i dette direktiv, navnlig hvis ***det med rimelighed kan antages***, at et andet land vil foretage undersøgelsen eller yde tilstrækkelig beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en asylansøgning, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet tilstrækkelig beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagetages til det pågældende land.	(22) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger kan betragtes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge, eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, med mindre andet er fastsat i dette direktiv, navnlig hvis ***de har sikret sig,*** at et andet land***, der er udpeget som sikkert,*** vil foretage undersøgelsen eller yde tilstrækkelig beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en asylansøgning, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet tilstrækkelig beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagetages til det pågældende land.

–

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne bør sikre sig, at et andet land, der er udpeget som sikkert, vil behandle asylansøgningen eller yde tilstrækkelig beskyttelse, inden de beslutter ikke at vurdere substansen i en ansøgning. Den ordlyd, Rådet har foreslået, giver anledning til for stor usikkerhed.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 122
Betragtning 23

(23) Medlemsstaterne bør heller ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en asylansøgning, hvis ansøgeren på grund af en tilknytning til et tredjeland i henhold til national ret ***med rimelighed kan forventes at søge*** beskyttelse i det pågældende tredjeland. Medlemsstaterne bør kun følge denne fremgangsmåde, hvis ansøgeren vil være i sikkerhed i det pågældende tredjeland. Der bør fastsættes fælles principper for, hvordan medlemsstaterne kan betragte eller udpege tredjelande som sikre, for dermed at undgå asylansøgeres sekundære bevægelser.	(23) Medlemsstaterne bør heller ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en asylansøgning, hvis ***de har sikkerhed for, at*** ansøgeren på grund af en tilknytning til et tredjeland i henhold til national ret ***søger*** beskyttelse i det pågældende tredjeland. Medlemsstaterne bør kun følge denne fremgangsmåde, hvis ansøgeren vil være i sikkerhed i det pågældende tredjeland. Der bør fastsættes fælles principper for, hvordan medlemsstaterne kan betragte eller udpege tredjelande som sikre, for dermed at undgå asylansøgeres sekundære bevægelser.

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne bør sikre sig, at et andet land, der er udpeget som sikkert, vil behandle asylansøgningen eller yde tilstrækkelig beskyttelse, inden de beslutter ikke at vurdere substansen i en ansøgning. Den ordlyd, Rådet har foreslået, giver anledning til for stor usikkerhed.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 123
Artikel 3, stk. 1 a (nyt)

1a. Dette direktiv finder anvendelse uden nogen form for forskelsbehandling i henhold til bestemmelserne i EF-traktatens artikel 13 og de internationale konventioner vedrørende menneskerettigheder og beskyttelse af flygtninge.

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne skal under anvendelsen af dette direktiv tage hensyn til princippet om ikke-forskelsbehandling, som figurerer i EF-traktatens artikel 13 og de internationale konventioner vedrørende menneskerettigheder og beskyttelse af flygtninge.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 124
Artikel 7, stk. 2, litra b

b) at der indhentes præcise og ajourførte oplysninger fra forskellige kilder, f.eks. oplysninger fra De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR), om den generelle situation i asylansøgernes hjemlande og om nødvendigt i de lande, de er rejst igennem, og at disse oplysninger stilles til rådighed for det personale, der har ansvaret for at behandle ansøgningerne og træffe afgørelse	b) at der indhentes præcise og ajourførte oplysninger fra forskellige kilder, f.eks. oplysninger fra De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR), om den generelle situation ***med hensyn til de civile, lovgivningsmæssige og politiske forhold og navnlig overholdelsen af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder*** i asylansøgernes hjemlande og om nødvendigt i de lande, de er rejst igennem, og at disse oplysninger stilles til rådighed for det personale, der har ansvaret for at behandle ansøgningerne og træffe afgørelse

Or. fr

Begrundelse

Behandlingen af asylansøgninger skal finde sted på grundlag af oplysninger, som gør det muligt at vurdere de civile, lovgivningsmæssige og politiske forhold i ansøgerens oprindelsesland, herunder overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder. Ved hjælp af disse oplysninger skal den kompetente myndighed kunne træffe en objektiv og upartisk afgørelse.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 125
Artikel 15, stk. 5, litra a

a) at uledsagede mindreårige inden behandlingen af deres asylansøgning underrettes på et sprog, som de med rimelighed kan formodes at forstå, om muligheden for aldersbestemmelse ved hjælp af en lægeundersøgelse. De skal blandt andet underrettes om undersøgelsesmetoden og de mulige konsekvenser af resultatet af undersøgelsen for behandlingen af deres asylansøgning, herunder hvad der vil ske, hvis de nægter at lade sig undersøge.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. fr

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst).

Ændringsforslag af Viktória Mohácsi

Ændringsforslag 126
Artikel 17, stk. 1

1. Medlemsstaterne tager ikke en person i forvaring alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger.	1. Medlemsstaterne tager ikke en person i forvaring alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger. ***Om nødvendigt kan denne regel fraviges i***

følgende tilfælde:

(a) for at kontrollere identiteten

(b) i tilfælde, hvor flygtninge eller asylansøgere har tilintetgjort deres rejse- og/eller identitetsdokumenter eller har benyttet falske dokumenter for at vildlede myndighederne i den stat, hvor de søger asyl;
(c) af hensyn til den nationale sikkerhed eller den offentlige orden

Or. en

Begrundelse

UNHCR's reviderede retningslinjer vedrørende kriterier og standarder, der finder anvendelse ved tilbageholdelse af asylansøgere, som indeholder mulige undtagelser fra den normale regel, i henhold til hvilken tilbageholdelse af asylansøgere bør undgås og udelukkende bruges som en sidste udvej. Desuden skal der i henhold til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols dom i sagen Amuur mod Frankrig klart gøres rede for årsagerne til tilbageholdelsen.

Ændringsforslag af Viktória Mohácsi

Ændringsforslag 127
Artikel 17, stk. 2

2. Hvis en asylansøger tages i forvaring, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse.	2. Hvis en asylansøger tages i forvaring, sikrer medlemsstaterne***:***
	(a) at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse***;***
	(b) at ansøgeren har adgang til juridisk bistand, lægehjælp og social bistand;
	(c) at ansøgeren straks underrettes om grundene til tilbageholdelsen på et sprog, han/hun forstår;
	(d) at ansøgeren har ret til at modtage besøg af juridiske rådgivere og repræsentanter for UNHCR og andre organisationer, der specifikt beskæftiger sig med asylansøgere.

Or. en

Begrundelse

For at sikre overholdelse af artikel 31 i konventionen af 1951 og af den europæiske menneskerettighedskonventions og ICCPR's krav om "lovlighed" ved frihedsberøvelse. For litra b) henvises der til Amuur mod Frankrig (0019776/92, 1996-III, nr. 11 af 25. juni 1996). Litra c) er baseret på artikel 5, stk. 2, i den europæiske menneskerettighedskonvention, hvori følgende er fastsat: "Enhver, der anholdes, skal snarest muligt og på et sprog, som han forstår, underrettes om grundene til anholdelsen og om enhver sigtelse mod ham."

Litra d) henviser til UNHCR's reviderede retningslinjer vedrørende kriterier og standarder, der finder anvendelse ved tilbageholdelse af asylansøgere.

Ændringsforslag af Viktória Mohácsi

Ændringsforslag 128
Artikel 17, stk. 2 a (nyt)

2a. Ved frihedsberøvelse indrømmes der undtagelser i følgende tilfælde:

(a) når der er tale om børn i overensstemmelse med konventionen om barnets rettigheder;
(b) når der er tale om personer, der har været udsat for tortur eller seksuel vold, samt traumatiserede personer.

Or. en

Begrundelse

Litra a) er baseret på konventionen om barnets rettigheder, hvori følgende er fastsat: "Anholdelse, tilbageholdelse eller fængsling af et barn skal følge lovens forskrifter og må kun bruges som en sidste udvej og for det kortest mulige passende tidsrum."

Litra b) er baseret på UNHCR's reviderede retningslinjer (nr. 7 vedrørende tilbageholdelse af sårbare personer).

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 129
Artikel 23, stk. 4 a (nyt)

4a. Medlemsstaterne kan af humanitære årsager, navnlig i forbindelse med menneskehandel, eller af politiske årsager eller årsager, der vedrører folkeretten, fastsætte undtagelser fra anvendelsen af stk. 4.

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne bør fastsætte undtagelser fra den i stk. 4 fastsatte procedure, i henhold til hvilken behandlingen af en asylansøgning kan prioriteres eller fremskyndes, navnlig af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten. Tilsvarende bestemmelser er i øvrigt fastsat i artikel 35 A, stk. 4, i dette direktiv.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 130
Artikel 27, stk. 1, litra a

a) ansøgernes liv og frihed må ikke være truet på grund af deres race, religion, nationalitet, tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politiske overbevisning, og	a) ansøgernes liv og frihed må ikke være truet på grund af deres race, religion, nationalitet, tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politiske overbevisning, ***jf. de folkeretlige bestemmelser vedrørende menneskerettigheder og beskyttelse af flygtninge*** og

Or. fr

Begrundelse

Ved anvendelse af begrebet sikkert tredjeland er det absolut nødvendigt at tage hensyn til, om det pågældende land overholder de folkeretlige bestemmelser vedrørende menneskerettigheder og beskyttelse af flygtninge.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 131
Artikel 30A, stk. 2, afsnit 1

2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne dog opretholde lovgivning, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, og som gør det muligt at udpege andre tredjelande end dem, der er opført på den fælles minimumsliste, som sikre oprindelseslande med henblik på behandling af asylansøgninger, såfremt det må antages, at personer i de pågældende tredjelande ***generelt*** hverken er udsat for	2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne dog opretholde lovgivning, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, og som gør det muligt at udpege andre tredjelande end dem, der er opført på den fælles minimumsliste, som sikre oprindelseslande med henblik på behandling af asylansøgninger, såfremt det må antages, at personer i de pågældende tredjelande hverken er udsat for

Or. fr

Begrundelse

Det er uomgængelig nødvendigt, at en medlemsstat, der udpeger et tredjeland som sikkert oprindelsesland, har sikret sig, at det pågældende tredjeland ikke gør brug af forfølgelser, tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 132
Artikel 30A, stk. 4

4. Ved vurderingen af, om et land er et sikkert oprindelsesland i overensstemmelse med stk. 2 og 3, tager medlemsstaterne hensyn til de retlige forhold, anvendelsen af lovgivningen og de almindelige politiske omstændigheder i det pågældende tredjeland.	4. Ved vurderingen af, om et land er et sikkert oprindelsesland i overensstemmelse med stk. 2 og 3, tager medlemsstaterne hensyn til de retlige forhold, ***overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder,*** anvendelsen af lovgivningen og de almindelige politiske omstændigheder i det pågældende tredjeland.

Or. fr

Begrundelse

Tredjelandes overholdelse af de folkeretlige bestemmelser vedrørende menneskerettigheder, grundlæggende frihedsrettigheder og beskyttelse af flygtninge bør figurere blandt de grundlæggende kriterier til evaluering af, om et tredjeland kan udpeges som sikkert (jf. bilag II til direktivet).

Ændringsforslag af Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ændringsforslag 133
Artikel 35A, stk. 4

4. De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og følgerne af afgørelser truffet i henhold til disse bestemmelser i overensstemmelse med non refoulement-princippet i Genève-konventionen, herunder undtagelser fra anvendelsen af denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten.	4. De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og følgerne af afgørelser truffet i henhold til disse bestemmelser i overensstemmelse med non refoulement-princippet i Genève-konventionen, herunder undtagelser fra anvendelsen af denne artikel af humanitære ***årsager, såsom i forbindelse med menneskehandel,*** eller af politiske årsager eller årsager, der vedrører folkeretten.

Or. fr

Begrundelse

Ofre for menneskehandel kommer som oftest illegalt ind i et land via ulovlige indvandringskanaler, og i mange tilfælde hører transitlandene til de lande, der betragtes som værende sikre. Medlemsstaterne bør derfor indføre foranstaltninger, der gør det muligt at foretage en fyldestgørende behandling af asylanmodninger fra ofre for denne grove form for kriminalitet.